

# KIAN HOLA KAWASAKI



Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken  
Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## Reunión Explicativa para Extranjeros: “FORMA DE LLENAR LA SOLICITUD DE ALQUILER DE LAS VIVIENDAS MUNICIPALES (shiei juutaku)”

Usted que desea alquilar una vivienda municipal, pero no sabe cómo llenar la solicitud, podrá hacerlo en esta reunión, quedando listo para su presentación (Habrá traductores a los idiomas inglés, chino, coreano, portugués, español y tagalo)

**Fecha y hora:** sábado 26 de mayo, de 10:00 a 12:00 hrs.

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, *Kyokai kaigi-shitsu*

**Inscripción:** Hasta el martes 22 de mayo por teléfono o personalmente en el Centro Internacional de Kawasaki

### ¿Qué son las viviendas Municipales?

Son viviendas de propiedad de la ciudad, construídas con la colaboración mutua del gobierno nacional y la ciudad, para albergar a las personas de bajos recursos económicos y que se encuentran necesitadas de vivienda, alquilándolas a precios económicos. A diferencia de las viviendas para alquiler ofrecidas por las inmobiliarias privadas, hay establecidas una variedad de normas que regulan las condiciones del alquiler, tanto en el momento de solicitarlas como después de alquiladas, según el nivel de ingreso de la persona.

No es necesario pagar el “*rei-kin*” (dinero no reembolsable que se paga como agradecimiento al dueño) ni el “*kooshin-ryoo*” (monto extra para la renovación del contrato), pero todos los años se hace la verificación del ingreso anual para definir el monto del alquiler.

### Requisitos para solicitarlo:

- (1) Ser mayor de edad.
- (2) Residir en la ciudad, o estar trabajando en la ciudad por más de un
- (3) No sobrepasar el valor del ingreso mensual establecido.
- (4) Estar necesitado de vivienda



¡Gratis!

Pero,  
¡es necesario inscribirse!

## ¡Información útil de Kawasaki!

**\*Las ventanillas de “atención al ciudadano (*kumin-ka*)” y de “seguros y jubilaciones (*hoken nenkin-ka*)” de todas la municipalidades de la ciudad de Kawasaki están abiertas todos los segundos y cuartos sábados de 8:30 a 12:30 hrs.**

Atendemos trámites de cambio de domicilio (entrada o salida de la ciudad)(*tennyuu-tenshutsu todoke*), registro de casamientos (*kekkon dodoke*) y de nacimientos (*shusseido todoke*), de ingreso a escuela primaria y secundaria (*nyuugaku*), cambio de escuela (*tenkoo tetsuzuki*), de expedición de certificados de tratamientos médicos infantiles (*shooni (nyuuji) iryooshoo*), de expedición de la copia del certificado de domicilio (*juuminhyoo*), y del seguro médico nacional (*kokumin kenkoo hoken-shoo (hihokensha-shoo)*), del pago del seguro médico nacional, de expedición del certificado médico infantil (*shooni iryoo-shoo*), etc. Por otra parte, el quinto sábado de marzo (31 de marzo) las ventanillas de atención estarán brindando servicios en forma provisoria.

Para mayor información llame al “*Thank You Call Kawasaki*” 044-200-3939.

**\*Los seis puntos a tener presente al hacer una llamada de emergencia al “110”.**

Ante alguna eventualidad o accidente, manténgase calmado y llame al “110”. El personal policial del “110” le hará las siguientes preguntas. Responda con calma.

1. ¿Qué ocurrió? (diga concretamente: accidente de tránsito, robo, etc.)
2. ¿Cuándo ocurrió? (diga la hora en que ocurrió)
3. ¿Dónde ocurrió? (diga el nombre del lugar donde ocurrió)
4. ¿Cómo era el coche que utilizó el autor del crimen?, ¿La fisonomía del criminal?, ¿El medio de fuga?, etc.
5. ¿Cómo es la situación actual?
6. Su nombre. (Si conoce los datos de la víctima o un espectador del evento, su sexo, su domicilio, su teléfono, etc.)

La policía prefectural de Kanagawa tiene ventanillas de atención para recibir consultas de incidentes o accidentes que no requieren atención inmediata pero que sirven para evitar ser víctimas, así como también para recibir reclamos, opiniones, quejas, etc.

**Cuartel Central de Policía, Oficina de Consultas Generales (*Keisatsu hombu - keisatsu soogoo soodanshitsu*)**  
Número telefónico para las consultas policiales “#9110” o “045-664-9110”



## ~ 2018 International Festival in Kawasaki ~

Tal lo acostumbrado, este año también realizaremos el "Festival Internacional en Kawasaki". Es un día en el cual pueden experimentar y sentir las distintas culturas del mundo. ¡Acérquese!, personas de distintos países actuarán y expondrán sus culturas. ¡Vengan con sus familias y amigos!



**Fecha y hora:** Domingo 8 de julio de 10:00 a 16:30 hrs.

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki

\*\*\*\*\*

### "Fureai kooryuu kai" ¡Probemos hacer cocina italiana!



**Día y hora:** Sábado 9 de junio de 2018, desde las 11:00 hasta las 14:30 hrs.

**Profesora:** Sra. Claudia Cacciavillani

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki, Aula de Cocina

**Capacidad:** 20 personas En el caso en que el número de aspirantes supere la capacidad, se definirá por sorteo.

Habrá guardería para niños gratuita. Se necesita la reserva previa. Niños de 1 a 3 años de edad.

**Costo:** 1.540 yenes a abonar el día mismo del evento.

**Inscripción:** Deberá enviar los siguientes datos mediante la tarjeta postal con retorno (*oofuku hagaki*).

1)Nombre del curso: "itaria ryoori", 2)Nombre (pueden inscribirse hasta dos personas por tarjeta, en ese caso escribir el nombre de ambos, 3)Domicilio, 4)Número de teléfono donde podamos comunicarnos de día.

**Fecha límite de la recepción de las postales de inscripción:** martes 22 de mayo (se aceptarán solamente las postales recibidas hasta esta fecha)

**Informes:** Asociación Internacional de Kawasaki

También puede encontrar información detallada en los panfletos, página web y Facebook.

\*\*\*\*\*

### Salón de aprendizaje de japonés para padres e hijos

Se convoca a los papás y las mamás extranjeros que quieran participar con sus bebés y/o niños. Esta convocatoria está dirigida a las personas que tengan niños de hasta 2 años cumplidos al 30 de abril de 2018

Hablemos en japonés sobre los temas que sean útiles para los niños. Favor de preguntar lo que no entiendan.

**Fecha/Hora:** Todos los viernes de 10:00 a 11:30 hrs.,  
desde el 18 de mayo hasta el 6 de julio (total 8 sesiones)

**¡Gratis!**

**Vacantes:** 10 grupos de padres e hijos

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki

(a 10 min. a pie desde la estación de Motosumiyoshi de la línea Tokyu Toyoko)

**Inscripción:**

Oyako Nihongo Saron (Sra. Hamada) e-mail: nihongosaron@gmail.com

Asociación Internacional de Kawasaki, Tel. 044-435-7000, e-mail: kiankawasaki@kian.or.jp



\*\*\*\*\*

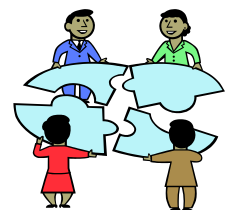
### ¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

**Servicio de Consulta Gratuita para Extranjeros de la Asociación Internacional de Kawasaki**

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.: **044-435-7000**

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves

Idioma	Días
Chino	Martes, miércoles y viernes
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles



**AVISO** El servicio de atención de consultas gratuita para extranjeros de las municipalidades de Kawasaki y Asao ha finalizado en marzo de 2018. Para las consultas llame al Centro Internacional de Kawasaki.

### SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*).

**Fecha:** Domingos 15 de abril y 20 de mayo de 14:00 a 16:00 hrs.

(Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

**Lugar:** Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, *Kyokai kaigi-shitsu*